

Zeitschrift: Bauen + Wohnen = Construction + habitation = Building + home : internationale Zeitschrift

Herausgeber: Bauen + Wohnen

Band: 8 (1954)

Heft: 5

Rubrik: Summary

Nutzungsbedingungen

Die ETH-Bibliothek ist die Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Zeitschriften und ist nicht verantwortlich für deren Inhalte. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern beziehungsweise den externen Rechteinhabern. [Siehe Rechtliche Hinweise.](#)

Conditions d'utilisation

L'ETH Library est le fournisseur des revues numérisées. Elle ne détient aucun droit d'auteur sur les revues et n'est pas responsable de leur contenu. En règle générale, les droits sont détenus par les éditeurs ou les détenteurs de droits externes. [Voir Informations légales.](#)

Terms of use

The ETH Library is the provider of the digitised journals. It does not own any copyrights to the journals and is not responsible for their content. The rights usually lie with the publishers or the external rights holders. [See Legal notice.](#)

Download PDF: 04.05.2025

ETH-Bibliothek Zürich, E-Periodica, <https://www.e-periodica.ch>



Feuerfeste Produkte

Schamotte
Korund
Karbonium
Säurefeste Steine
Isoliersteine
Feuerfeste Zemente und Stampfmassen

Steinzeug-Bodenplatten

in verschiedenen Farben

TONWERK LAUSEN AG

le matériel scolaire et d'autres espaces accessoires. Enfin, le bâtiment devait être construit en hiver, en un laps de temps très court. Le groupe des classes a été divisé en cinq pavillons séparés. La distance entre eux est telle que toutes les classes ont un séjour clôturé en plein air et de mêmes dimensions. Par suite des mauvaises conditions de construction, l'exécution repose sur l'emploi d'éléments préfabriqués en bois qui sont posés entre de minces parois de dalles.

Ecole française à Sarrebourg (pages 304-307)

Le projet prévoyait une école primaire de dix classes avec préau et un appartement pour le surveillant. Une seconde étape y ajouterait une école enfantine et une salle de gymnastique. Cette école a été construite avec des éléments de construction normaux; la maçonnerie est en briques de pierre ponce creuses; les murs mitoyens des classes en briques normales (épaisseur: 1 1/2 brique); les plafonds des couloirs en béton; ceux des classes, des chambres habitées et du préau sont des plafonds de béton armé à nervures avec corps creux en pierre ponce.

Ecole française à Trèves (pages 308-309)

Le terrain de chantier prévu pour cette école de dix classes est situé au cœur d'un quartier d'habitations. La tâche consistait à prévoir le bâtiment de manière à permettre l'addition ultérieure d'un second étage; c'est pourquoi, la construction est à même de supporter des charges plus élevées. Aux extrémités du couloir transversal, on pourra ajouter des cages d'escalier; une troisième cage pourra traverser un élément de plafond amovible, au-dessus du préau. En cas d'agrandissement, le préau sera haut de deux étages, tandis que les pièces disposées sur les espaces des professeurs, l'habitation du surveillant et le tambour d'entrée seront rendus accessibles par une galerie.

Ecole Leibniz à Hanovre (pages 311-313)

Cette école de trois pavillons, construite en deux étapes, comporte 27 classes de base; c'est la première école secondaire érigée à Hanovre depuis 40 ans; elle fut mise en service en janvier 1954, alors que l'école primaire supérieure est encore en cours de construction. Les deux écoles ont été prévues comme éléments nettement séparés; mais l'aspect des deux bâtiments ainsi que leur disposition urbaniste laissent reconnaître leur conception commune. L'aile de l'administration, celle des cours de biologie et celle des premières classes entourent la cour-jardin qui sert tout autant que le grand jardin avec son petit marécage et sa partie de lande de bruyères, de jardin botanique. La deuxième cour de récréation est bordée, à l'est, d'une forêt de chênes qui abrite un espace bien ombragé et les places réservées aux cours en plein air. Construction: bâtiment principal avec squelette de béton armé, administration et section biologique en maçonnerie de briques, pavillon des classes en construction mixte, aula et double salle de gymnastique en cadres de béton armé.

Ecole Niederholz à Riehen près Bâle (pages 314-317)

L'ancienne école primaire avec ses deux pavillons d'école enfantine de la Niederholzstrasse à Riehen devait être complétée par une école professionnelle et secondaire de 16 classes. Mais le programme comprenait, outre ces classes, un certain nombre de classes spéciales pour les cours particuliers, une classe de chant, une bibliothèque pour les élèves, une salle de couture, une autre pour les cours ménagers, une cuisine scolaire avec salle de théorie, un débit de lait, deux classes de travaux manuels pour garçons, ainsi qu'une salle de dessin et une salle des sciences naturelles. Enfin, le bâtiment devait contenir une salle de gymnastique au sous-sol de laquelle se placerait la station sanitaire du quartier. Les bâtiments sont en maçonnerie de briques, épaisseur de 39 cm. Les piliers et appuis de fenêtre sont en béton nu. Les plafonds sont massifs, les toits plats sont recouverts de tôle d'aluminium. Le prix du mètre cube, mobilier et travaux de jardinage non compris, s'élève à sfrs. 86.-

Salle d'exposition d'une maison de machines de bureau à Zurich (page 318)

La salle d'exposition des machines de bureau Olivetti représente un bel exemple de la technique moderne de l'exposition.

On accède à cette salle par le grand corridor qui en est séparé par une vaste porte vitrée. Les éléments horizontaux d'exposition consistent en table de verre reposant sur des pieds en métal léger.

Forme utile (pages 319-321)

Pour la troisième fois, la Foire suisse d'échantillons de Bâle et le Schweizerische Werkbund ont décerné leur «Forme utile SWB 1954». Cette action doit stimuler les fabricants à prêter une attention accrue à la présentation esthétique de leurs produits. Une commission composée de spécialistes suisses et étrangers a jugé les objets que leur avaient soumis l'industrie et l'artisanat.

Summary

Block of flats and offices in Terreaux-Cornavin, Geneva (pages 277-280)

On an exceptionally narrow site near Cornavin station, Geneva, a block of flats and business premises was to be built with a ground-floor, mezzanine and six upper floors. Furthermore the entire block had to be split up - total length 115 m - into three buildings, each about 40 m in length, with an average breadth of about 10.60 m.

In the middle of the three houses is a flight of steps leading to the lift which serves the flats. In the main building there are six flats with one room, in the middle building two two-roomed and four three-roomed flats, and in the building behind two two-roomed and five three-roomed flats on each floor.

New building of the Renault car works in Flins (Seine) (pages 281-285)

The works consist of assembling halls, painters' shops, sheet-metal workshops, a coachwork department, a factory hall with presses and an electrolytic department.

Solution: The first stage of construction, now practically completed, is a complex of factory workshops which cover an area of about 600 x 1100 m. The two main assembling shops are about 490 m long and create the longitudinal unity of the factory.

Construction: All the factory assembling halls, apart from the building of the electrolytic department and that for the presses, are in ferro-concrete. The areas spanned are 8 x 20 m. Girders about 1 m high span 20 m, while the roof between these girders consists of mono-coque sheds. These are chill-cast on movable metal moulds on the spot, and are only about 5 cm thick. The glazed surfaces are oblique and 1.75 m high. The outer walls are to a large extent glazed with windows between the concrete framework.

The dwellings for employees are partly multi-family houses with four floors, and partly one-family houses with one and two floors.

Buildings of the Mining Industry in the Ruhr (pages 286-290)

The iron framework covers the building like a system of coordinates, always at equal distances, by which means the proportions of all parts are reduced to the same common denominator. The illustrations show this unity of arrangement in the alternate use of bricks and glass within the iron framework. It is a natural consequence of the technical requirements and the constructional elements. The walls consist for the most part of a 12 mm. iron framework hung in front of the main structure and filled with clinkers.

New Factory Building of the Sibir Refrigerating Apparatus Co. Ltd., Zurich-Schlieren (pages 291-294)

The entire site is part of an area which was once flooded by the River Limmat. All parts of the building could be built on solid gravel foundations, but because of the danger of floods the entire factory hall had to be raised 1.5 m on gravel.

The hall is 40 x 50 and covered by five sheds. The grating supports of section irons, 16.6 m long, are welded with the pillars and the roof rafters of AP-sections. All constructions were simple and without rivet or screw joints. Eight men were sufficient to erect them in quick time. The factory walls are of insulation bricks strengthened by a concrete skeleton. The inner partition walls are of calcareous sand.



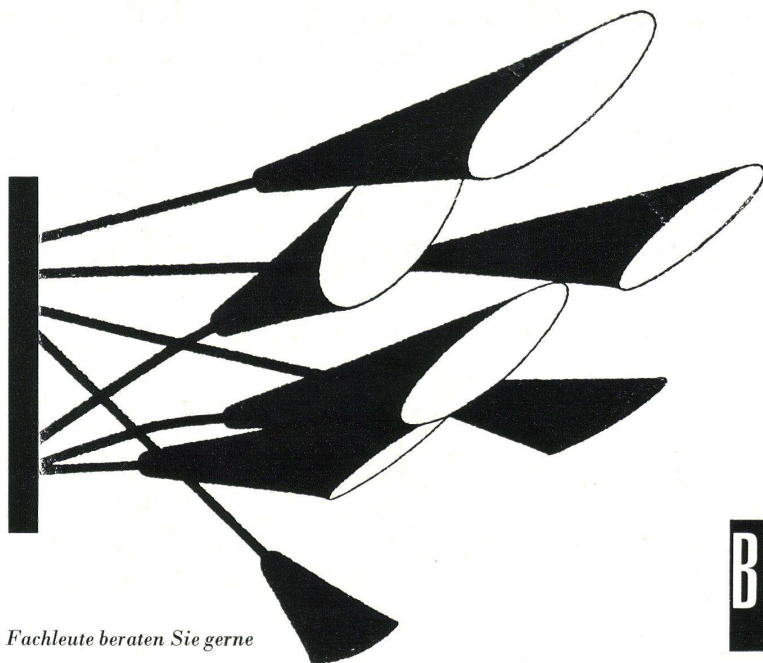
DOPPELSCHIEBEN

*Alle Anskünfte
und ausführliche Prospekte
über die CUDO Doppelscheibe
durch
Firma Willy Waller, Zürich
Bleicherweg 11*

oder durch den Hersteller:

DEUTSCHE TAFELGLAS
AKTIENGESELLSCHAFT
(DETAG) FÜRTH/BAYERN





Unsere Fachleute beraten Sie gerne

Wir projektieren

und liefern

neuezeitliche Leuchten

für alle Zwecke

nach eigenen und gegebenen Entwürfen



Administration building of the Pan-American Life Insurance Company in New Orleans, La (pages 295-298)

The site chosen for the regional head offices of the Pan-American Insurance Company is at the end of one of New Orleans's main streets. In addition to the large rooms for office work and the usual single offices, the building contains a lecture-room, to which are attached a cafeteria with larder and kitchen. The ground itself is practically square and lies between two streets. The building is carried by a steel skeleton. The frames span over about 19 m and permit a ground-plan solution entirely free of supports. The pillars are flush with the windows. The impression the building creates from outside depends on the aluminium venetian blinds and the parapets clad in natural stone. That part of the ceilings which is visible in the elevation is also clad in aluminium.

New laboratory building of Hausmann Ltd., St. Gallen (pages 299-300)

The spatial program comprises seven departments:

- 1) Administration
- 2) Science
- 3) Ampule department
- 4) Galenical department

- 5) Chemical department
- 6) Stores and dispatch
- 7) Power house

As very inflammable materials are being treated, a ferro-concrete structure was chosen. In order to leave all possible freedom for interior arrangements, and because maximum lighting was desired in the numerous workrooms into which the building is divided, a perron roof-construction was developed with only very light outer pillars and strong longitudinal supports down the middle, as well as a roof ascending to the exterior. All elevation elements have no supporting function and are screwed on. They are either of glass or asbestos sheeting, or are clad framework elements.

School and Kindergarten at Plittersdorf/Bad Godesberg (pages 301-303)

This first-grade school adjoins a new estate on the banks of the Rhine at Bad Godesberg for members of the American embassy and has been built for their children. Requirements: five classrooms with a double classroom where music may be taught. Furthermore a library with reading-room had to be provided, as well as a recreation hall with milk distribution, three rooms for teachers and the school administration, rooms for storing ma-

terials and the usual subsidiary rooms. The project had to be carried out in winter and in an exceptionally short time. The classrooms were formed into five pavilions, each containing one class. They are spaced in such a manner that each classroom has its own independent free-area of the same size. Owing to the unfavourable building conditions, factory-made wood elements were employed and mounted between the wall sections.

French School at Saarburg (pages 304-307)

The plans provided for an elementary school with six classrooms, a recreation hall and a caretaker's flat. In a second building a nursery school and a gymnastic hall are to be built. The construction of the school consists of the usual elements. The walls are of pumice cavity bricks, the classroom partition-walls of bricks of one-and-a-half thickness. The corridor ceilings are of concrete, while those of the classrooms, living rooms and the recreation-hall are ribbed steel concrete with pumice cavity elements.

French School at Treves (pages 308-310)

The site of this school in Trier with ten classrooms is in a residential area. The

building was constructed in such a manner as to render possible the erection of further floors at a later date. For that reason a construction capable of supporting a heavier load was chosen. Staircases can be added later at the terminations of the cross-corridor, and a large suspended ceiling in the recreation hall leaves room for another staircase. When extensions are undertaken the recreation hall will be doubled in height, the rooms above the teachers' rooms, caretaker's flat and porch being made accessible by a gallery.

Leibniz school in Hanover (pages 311-313)

The first new secondary school in Hanover was opened in January 1954. It is the Leibnitz school, a three-winged complex built in two stages and containing twenty-seven classrooms. The grammar school, with twenty classrooms is still under construction.

Both schools are planned as independent units, but in relation to the planning of the town as well as to the site itself they appear as one homogeneous whole.

The administration wing, biology and first classroom wing enclose the garden courtyard which, together with the spacious school garden and its moorland and heather, is also used for lessons in



Tisch

Modell Architekt Max Bill, Entwurf 1950. Das Geheimnis der vollendeten Form liegt in der Konstruktion aus einem Kreis, unterteilt in drei Kreise unter Verwendung ihrer Tangenten. Ausführung in Ahorn mit Linolplatte. Durchmesser 110 cm. Höhe 44 cm. Preis Fr. 230.-.

Wohnbedarf AG. SWB Zürich, Talstraße 11
Telephon 051 / 25 82 06
S. Jehle SWB Basel, Aeschenvorstadt 43
Telephon 061 / 24 02 85

wohnbefarf

Der ideale Toilettenschrank

emar

mit schwenkbarer Spiegeltüre

Fr. 63.50

Maße 50/38/12 cm
Mengenrabatt auf Anfrage
Handelsagentur
Max Flück, St. Gallen
Unterer Graben 13
Telephon 071 / 23 28 28



biology. The second recreation yard is bounded on the west by a little oak wood with the sun-sheltered yard and spaces for open-air lessons. The main building is a reinforced concrete skeleton construction. The administration and biology wing is of brick. The classroom wings are of mixed construction. The assembly hall and the double gymnasium are a reinforced concrete frame construction.

Niederholz school at Riehen near Basle (pages 314-317)

The existing primary school with its two nursery-school pavilions in Niederholzstrasse in Riehen is to be enlarged by the addition of a secondary and grammar school with sixteen classrooms. In addition to the above-mentioned classrooms, the building program provides for a number of rooms set apart for the teaching of special subjects. They include a hall for singing, a library for the pupils, a sewing-room, a domestic-science room, the school kitchen with a room for theory, a school milk room and two hobby rooms for boys, as well as a room for drawing lessons and a natural science room. A gymnasium and a sector first-aid post have also been provided for on the ground floor.

The buildings are of brick with walls 39 cm thick. The window supports and parapets are in plain concrete. The ceilings are heavy and the flat roofs are covered with Aluman metal sheeting. The cost per cubic metre, excluding installations and modifications to the surroundings amounted to Swfr. 86.

Showroom of a Zurich firm producing office machines (page 318)

The Olivetti office-machine exhibition room shown here is a good example of modern exhibition technique. The exhibition-room is entered from the public passageway and is separated from it by a large glass door. The horizontal exhibition elements consist of glass tables with light-metal legs.

Good design 1954 (pages 319-321)

This year, for the third time, the Swiss Industries Fair in Basle and the Swiss «Werkbund» again adopted the slogan «Good Design SWB 1954». This campaign encourages producers to pay closer attention to the form they give to their products. A commission of Swiss and foreign experts acted as judges of the exhibits sent in by craftsmen and industrial concerns.

Satz und Druck Huber & Co. AG.
Frauenfeld
Clichés W. Nievergelt, Zürich

Auslieferungsstellen im Ausland:

Argentinien: Carlos Hirsch, Libros-Laminas, Florida 165, Buenos Aires/Argentinien
Australien: H.C. Walker, Rich & Co., 149, Castlereagh Street, Sidney
Columbia: Libreria Mundos, Rondon Hermanos Ltda., Apart. aéreo 739, Barranquilla
England: Swiss Publicity Office, 61, Woodland Rise, London N. 10
Frankreich: Vincent, Fréal & Cie., rue des Beaux-Arts 4, Paris VI
Holland: G. van Saane, Herengracht 406, Amsterdam-C
Meulenhoff & Co. N.V., Beulingstraat 2, Amsterdam-C
Israel: Internationale Booksellers A. Lichtenhayn - H.H. Latz, Tel-Aviv, 85, Allenby Rd., P.O.B. 1030

Italien: A. Salto, Libreria artistica, Milano, Via Santo Spirito 14
Mexico: Central de Publicaciones SA., Avenida Juarez 4, Mexico 1 D.F.
Uruguay: Carlos Hirsch, c/o Agencia de libros J. Herrmann, Obligado 974, Montevideo
USA: Wittenborn & Cie., 38 East 57th Street, New York
Venezuela: Gustavo Hernandez O., Apartado 363, Caracas

Fotografenliste

Interphoto Rudolph Menthonnex, Genève - Rita Frei, Genève - Lucien Hervé, Neuilly-s. Seine - Renger-Patzsch, Wamel-Dorf über Soest i. W. - Enno Kind, Zürich - Torkel Korling - F. Maurer - Artur Pfau, Mannheim - H. Wagner, Hannover - Spreng SWB, Basel - Peter Trüb, Zürich - Fachklasse für Fotografie Kunstgewerbemuseum Zürich - Atelier Eidenbenz, Basel - J. Bauty, Lausanne - F. Henn SWB, F. Meyer-Henn, Bern - H. Meier, Thun - H. Wolf-Bender's Erben, Zürich - E.A. Heiniger, J. Müller-Brockmann, Zürich - W. Woscido, Frankfurt a. M. - René Groebli, Zürich.

RWD

RWD Schulmöbel, ein großer Schritt vorwärts!



Reppisch-Werk AG, Dietikon-Zürich
Gießerei, Maschinenfabrik, Möbelfabrik,
Tel. (051) 918103, gegr. 1906

1. Schrägverstellung durch Exzenter — weniger «Spielmöglichkeiten» für die Schüler
2. Höhenverstellung mit Feder und eingravierter Größenskala.
3. Fußstange aus Anticorodal ist unverwundlich und immer sauber.
4. Direkt eingegossene Stahlrohrträger garantieren längere Haltbarkeit.
5. Füße aus Leichtmetallguss sind rostfrei
6. Die H-Form der Stahlfüße garantiert bessere Haltung und gibt dem Klassenzimmer ein ruhigeres Bild.
6. a Es können auch die üblichen Stahlrohrstühle mit Kreuzfuß aus Stahlrohr geliefert werden.